



SUBJECT DATASHEET

Project Simulation

BMEGT60S169

I. SUBJECT DESCRIPTION

1. SUBJECT DATA

Subject name

Project Simulation

ID (subject code)

BMEGT60S169

Type of subject

contact hours

Course types and lessons

<i>Type</i>	<i>Lessons</i>
Lecture	0
Practice	2
Laboratory	0

Type of assessment

midterm mark

Number of credits

3

Subject Coordinator

<i>Name</i>	<i>Position</i>	<i>Contact details</i>
Dr. Szabó Gáborné Besznyák Rita	language teacher	: besznyak.rita@gtk.bme.hu

Educational organisational unit for the subject

Centre of Modern Languages

Subject website

tfk.bme.hu

Language of the subject

magyar - HU

Curricular role of the subject, recommended number of terms

Direct prerequisites

Strong	Fordítástechnika (nappali), Részvétel szakmai eseményeken 1. – Translation (full time training), Attending Professional Events 1
Weak	None
Parallel	None
Exclusion	None

Validity of the Subject Description

Approved by the Faculty Board of Faculty of Economic and Social Sciences, Decree No: 581046/15/2021. Valid from: 24.11.2021.

2. OBJECTIVES AND LEARNING OUTCOMES

Objectives

This course is designed to introduce students to and model roles and functions in translation projects, workflows and project phases through economic, technical and EU-specific translation projects to be completed by students independently, in pairs or in teams. Students learn the skills during the semester to be able to successfully complete assignments in the translation industry through translation projects selected based on personal interests and completed in practical workshop sessions.

Academic results

Knowledge

1. • Students are familiar with the special features of translations completed in projects as well as the criteria and phases of efficient work management;
2. • they know the roles and functions in translation agencies, the typical phases of translation projects and the realistic timelines needed to complete each of these phases;
3. • they are familiar with the quality and ethical requirements in the translation industry as well as quality assurance and revision criteria.

Skills

Attitude

Independence and responsibility

1. • They are expected to deliver quality work to meet the expectations of the translation market, both independently and in teams; they are able and ready to provide all the services offered by the translation market;
2. • they assume responsibility for the accuracy of the translation process, the authenticity of the sources used and the revised quality of the completed translation.

Teaching methodology

Varied methods adapted to the purpose of the course, collective pre-processing of translation projects in Hungarian and foreign languages in the classroom; the autonomous completion of projects divided into phases (task allocation, scheduling, translation, revision); presentations summarising the planning, scheduling, the results and the workflow itself of projects submitted, delivered in the classroom (independently, in pairs or teams).

Materials supporting learning

- Horváth, I. (szerk.) (2017). Modern fordító és tolmács. Budapest: ELTE Reader.
http://www.eltereader.hu/media/2017/01/Horvath_Modern-ford_READER.pdf
- Kovács, L. – Dragaschnig, E. – Hutterer, C.M.: Egy csoportos fordítási projekt tapasztalatai. Alkalmazott Nyelvtudomány. 2020/1. szám
- Robin, E. (2018). Beszámoló egy hallgatói projektről. Fordítástudomány. 20/2.
- Az eTransFair projekt honlapja: <https://etransfair.eu/>

II. SUBJECT REQUIREMENTS

TESTING AND ASSESSMENT OF LEARNING PERFORMANCE

General Rules

-

Performance assessment methods

Társas és tanári visszajelzés a beadott fordítási projektekre és a projekt-prezentációra vonatkozóan; összehasonlító elemzés korábbi hasonló projektekkal; közös csoportos reflexió magára a projektmunkára és a fordítási folyamatra vonatkozóan A félév végi értékelés alapja: órai aktivitás, egyéni és csoportos fordítási projektek értékelése, projekt-prezentác

Percentage of performance assessments, conducted during the study period, within the rating

- Teljesítményértékelések : 100

Percentage of exam elements within the rating

Conditions for obtaining a signature, validity of the signature

Nem releváns.

Issuing grades

Excellent	95 - 100%
Very good	89 - 94%
Good	76 - 88%
Satisfactory	63-75%
Pass	50 - 62%
Fail	50% alatt

Retake and late completion

TVSZ szerint.

Coursework required for the completion of the subject

részvétel a kontakt tanórákon	28
félévközi készülés a gyakorlatokra	28
felkészülés a teljesítményértékelésekre	14
házi feladat elkészítése	12
kijelölt írásos tananyag önálló elsajátítása	8

Approval and validity of subject requirements

Consulted with the Faculty Student Representative Committee, approved by the Vice Dean for Education, valid from: 08.11.2021.

III. COURSE CURRICULUM

THEMATIC UNITS AND FURTHER DETAILS

Topics covered during the term

• A projektmunka jellegzetességei, fordítási projektek szakaszai • Egyéni és csoportos projektek különböző hallgatói szerepekkel, mindkét nyelvi irányban, gazdasági, mű-szaki és európai uniós tematikai fókusszal • Értékelés, reflexiók a projektmunkákra

Additional lecturers

Approval and validity of subject requirements